WESTERN PAINT CO.
MU 1-2154

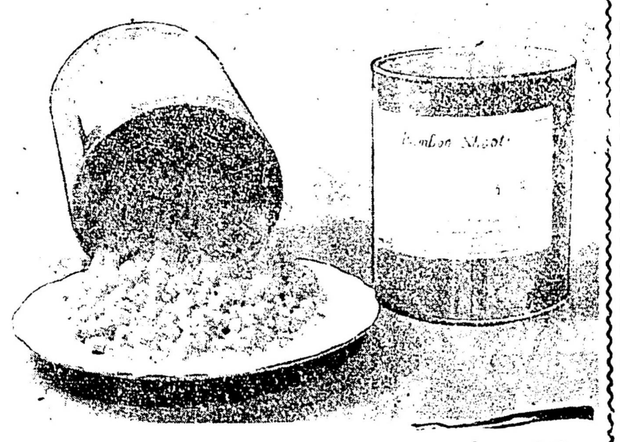
預備春季裝飾
請來參觀本公司之超等沾漆及花紙種種式式俱備，送貨免費，有華人在此為顧客服務，
幾手配色及裝飾獻議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，
油漆及磁油 明油及染油
精緻靚花紙 毛刷及轆機
喜市定街西三十三號 西方油漆公司啓

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處MU3-1724 住宅MU1-3084

㊀保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㊁籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
代理填報農工商入息稅。快捷妥當。
㊂旅行部—代迎接僑客，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㊃運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㊄代理請領觀光簽證本樓便本樓票。 經理陶建平 謹啓

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.



新辦到大帮六磅庄六罐一箱切粒台灣竹笋最合餐館炒雜碎用利便兼價錢相宜

我的新電話
營業部 MU 1-6023
寄貨部 MU 3-3422
藥材部 MU 3-3422
總辦事處 MU 3-8932

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.

大公昨歡迎董事長 并慶祝兒童節茶叙

△朝氣蓬勃 情緒熱烈

本埠大公義學。昨三日下午七時三十分。在該校禮堂舉行歡迎董事長蕊校致訓大會。并慶祝本年兒童節茶叙。到會者有董事曼黃義華。副董事張吳照光。校董伍澤濂。校長簡建平。學生家長及全體員生。

歡迎大會在友好團結。充滿朝氣的活躍情緒下進行。黃董事長義華。首向全體學生致訓。闡述中國文化之精深博大。與西洋文化異同剖析詳盡。并互作比較。勉勵諸生努力向學。吳董事長照光。詳述「求學時代刻苦過程。俾後學者有所借鏡。其奮鬪精神。聽者咸受感動。伍校董澤濂提供做人做事原則。并勉勵全體學生保持與發揮大公的優良傳統。簡校長建平對慶祝兒童節意義及各生在家庭與學校應守要則。均有指示。繼而講話者有導師歐霜嫻。伍淑勤。末由主任湯若谷作總結及致謝。

大會至九時四十分始完滿告成。旋即開始茶叙。原定有文娛節目。因時間關係。未能演出。聞該校當局。將再擇適當時間。舉行文娛晚會云。

中華國粹異邦吐彩 振華聲明天演名劇

雲埠振華聲藝術研究社。組織凡廿餘年。於四年前重行改組。又於去年十二月喬遷新址。社務之展達。有一日千里之勢。該社由始創至現在。都以闡揚國粹。娛樂身心為宗旨。並以協進公益慈善事業為責任。為祖國及僑社曾獻出莫大之精神與金錢。向為僑胞所愛戴稱許。該社將於明天舉行成立廿四週紀念。同日下午一時。在達雲大戲院公演名劇「王寶釧與薛平貴」慶祝。曾屢誌報章。查「王寶釧與薛平貴」壹劇。又名「西窰擊掌」矣膾人口。中外馳名。場場大戲。堂煌偉大。為我國戲劇之代表傑作。尤以「拋球選婿」「西窰擊掌」「平貴別窰」「平貴回窰」等數場為最精采。並加插若多新腔曲詞。新瓶舊酒。別有一番滋味。各界仕女諸君。宜早臨場觀看。勿失良機。

趙燮初喜酌宴親友

宴會開始。由關若愚司儀。主席趙秩衡宣佈喜酌旨趣。次到重平用英語詳述歡宴西賓之詞。繼由劉總領事。西賓物合國李奇。龍國親義公所主席劉光祖。趙氏家長安國英致詞。善頌善禱。佳話連篇。副內時間關係。未及遍請嘉賓演講。即由司儀員報告趙翁喜慶不忘慈善教育。特捐款龍國親義公所。趙天水堂團體經費。並到華僑公立學校女皇候選人劉素馨小姐。贈買選票。每二十元。旋請趙愛義女劉小姐只次接受。並致謝意。繼由新郎趙善平社答謝。即開筵暢飲。酒三巡後。趙翁率同新郎輪席敬酒。新姑娘劉新碧按席獻茶奉檳。禮儀週至。喜氣洋溢。至七時三刻。賓主盡歡握別而散。 （完）

李潤釧含飴宴嘉賓

雲訊。烏卑華商李潤釧先生。日昨以其孫兒子昭彌月。親朋致賀者甚多。李翁與令郎金本君快慰之餘。特於昨三月三十日。假座竹林酒家。設盛酌廿日席。大宴嘉賓。首由蕭秉祺君宣佈讌會意旨。并致謝各親友惠贈禮物與賀金之盛情。又說明李翁喜慶不忘僑教。慨捐雲埠華人公立校經費廿元。請曹校董美定先生收領並致詞。隨即出菜。佳肴美酒。羅列紛陳。酒數巡。由李翁偕同親家余家禮君。令郎金本君與媳婦手抱麟兒。輪席敬酒。賓主交杯。異常歡洽。至八時乃撤席云。

黃傳聖新翁 設筵謝親友

雲訊。塔塔西殮館東主黃傳聖翁長子惠民君。與陳振福翁之長女麗環小姐。於三月廿九日下午三時在華人長老會舉行婚禮。各親友紛紛致送禮物道賀。黃翁於昨晚下午五時半。假座新華僑酒樓。設筵十餘席以酬謝各人之盛意。屆時中西嘉賓。紛紛蒞止。席間首由黃孔阜代表宣佈設筵旨趣。並報告黃翁喜慶不忘教育。節約筵席捐助文彌學校經費廿元。隨即將欵交與該校黃董事長堃俠接收。黃君收後並致詞答謝。繼而黃文甫。昭立。義華等君相繼致賀。殿由黃翁用中語答謝。黃振聰君用英街答謝旋即開懷暢飲。酒數巡。黃翁率同新郎及葉世君輪席敬酒。新姑偕同新娘輪席奉茶獻檳。禮儀週至。賓主異常歡洽。至七時半撤席云。

老僑周秋楫定期出殯

雲訊。老華人周秋楫。字佩航。番禺南村人。來加數十年。於月之三日晚突然病逝本寓所。享壽七十五歲。遺下家人在祖國。深感惋惜。聞定於月之九日（星期三）午后壹時半。在喜市定街東門牌一二三五號。同運喜殯儀館奠祭出殯歸土。葬於海景墓園云。

雲埠達權支社通告

一

為通告事。本社定於四月五日。即星期六。舉行請明掃墓。於該日上午十二時。在本社齊集。往墳場向先友塋墓插花。又於六日上午十二時。前往致祭。希各社員。依時到社。以便乘車前往為盼。此佈

二

為通告事。本社定於四月五日。即星期六日下午八時半。召開常會。向衆報告洪門各機關財政狀況。兼有要事多宗。敢宜蒞商。希各職員社員。依時蒞會。共策進行為盼。此佈

雲埠達權社支社啓

中華民國四十七年四月一日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
△華區聯房屋
樓上五間房，樓下四間房，每月收租九十元，位於奇化街，取價八千二百元，現欵二千五百元，
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125 住宅 CE 5743

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
436 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇有限公司 日昇投資有限公司 日昇地產有限公司
總經理 周育生
專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
城埠代理 利同昌
專營投資股票公債買賣價錢準確服務快捷
代理聯資投資公司 Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢
專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳

MAY KAN
電話：住所：MU5-8781 寫字樓：MU3-1742 MU1-6553
獨家代理
1704-1706 Victoria Drive 新屋，分門出入，兩個車房，可買來收租，亦可買來自己居住，亦可住一間出賃一間，現銀五千元，總價一萬三千五百元。
1152 E. Pender St. 六間大房，紅毛坭土庫，現銀三千，總價一萬。
▲各位僑胞想買相宜屋者勿失良機▼
林逸娟啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
百年大計
代理出賣 West End 利為旅柏文大夏。八層樓。美國著名建築師設計。街角。外望有山水風景。住客上落自動電梯。卅七組房。車房容十七車。每年收租六萬元。現銀廿一萬元。總價四十五萬元。菓仔舖連實業出賣，新建靚舖相連靚住宅，一切新式齊備用具，三個睡房，大廳，遠眺美景，身居其中，心曠神怡，平均生意每日一百六十元，取價二萬六千元，另點貨，現銀一萬二千元。大座柏文出賣。位在東區旺街大路。七組聯房。每組兩個睡房樓下兩個舖位。另吉地一塊。好入息。取價三萬五千五百元。現銀一半。
中國經理公司簡林逸娟謹啓
寓 HA. 6905Y 寫字樓 MU 5-8105 MU 5-8950

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B. C.
專權經紀
540 HEATLEY AVE. 九間房內五个睡房，大廚房，大客廳，有土庫，即可遷入，只需現銀四千，總價一萬三千元，
街角屋 EAST GEORGIA & HEATLEY 一間，五睡房，另廳及廚房，現銀四千，總價七千五百元，
880 PRINCESS 華麗住宅一間，西人屋主自建，格式特別，材料上等，廳房寬濶，巨型餐廳，睡房六間高大土庫，另遊戲室，佔地兩辣，兩間車房，最合僑眷，只取萬七，現銀一萬，想住靚屋，勿失機會，頭等酒家，國際有名，花旗遊客最喜光顧，加東來者流連忘反，本地社團假座開會，或茶會，或擺酒，或大譙，經常舉行，座位數百，另廣大停車場，主人歸隱想返唐山，廉讓，只需十五萬元，現銀十二萬元，
旅店及舖實業出賣，117 Main St. 樓上旅店卅二間房，樓下舖位，皆租出，取價三萬五千元，現銀一萬七千元，
地產協會燕梳協會經紀人 簡而明
辦事處：MU1-3241 寓：HA. 6930y

華商 利樂貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU5-8105 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌